



## Biografía



**ROQUE JACINTO LOVERA. (1928-2015)  
ÑANE RETÁ RUVICHAITE PYPORE**

**Moköipate?**

**Ñe'?'haihára**

**PEDRO ESCURRA FRANCO**

Ipoandukuaáva avaretére ipoandukuaa avei mayma ãngapýre. Jepérõ pohãnohárrair? ogueru ijehe aranduka'aty, ipotypáva iñapytu'?re. Karaiguasu Roque Jacinto Lovera, hi'arapáykuri, táva Aka'áipe, tavavore'i hérava ysyry rovyaky, oguerosyrýrýva ka'avorykue, upe 16 jasypoapy, ary 1928 jave. Omano táva Paraguáype, tavavore Pinozáme, ára 3 jasykõi, ary 2015 jave.

Ramo?te. Aremi avei hasy. Tuguyre'? omokangy mbeguekatu chupe. Upéi umi hesa oheja hekove pyt?mbýpe, ñande karaípe. Avei ho'aite tupápe umi oguevise'?va mba'asýrupi. Oikóva'ekue ko che róga ypýpe, py'?inte ohasakuévo karai Lovera oguah? che rópe roterereha?ua ha roñe'?ha?ua ñaneavañe'?re.

Isy. Ña Anunciación Lovera. Upe itúva ndohechakuaái chupe ha nome'?i upe herajoapy. Imitamíme ha'e ohecha itávape pe ñorairõ rapykuere oikóva'ekue Chákope. Tas? ápe ha pépe, marandu oguah?va ogueru vy'a'?. Upérõ pe y hypa hetahendápe. Ha'e oñeñandu isy rapykuéri pe kokuére, ñemit? omyanyh? upe yjyvymi ohupytyha?ua umi tekotev?mimi ijatýva mboriahúre. Isy ohechakuaa pe mbo'ehao ikatuha oguenoh? pe mboriahu raitýgui imembýpe. Péicha oñeha'ã omondo mbo'ehaópe imembýpe.

Ko'á?ameve, okaragua mboriahu, os?séva tekotev? apytégui, pe tavaguasu Paraguáype imandu'a, ha'eténte ko'ápe ohupytytava umi ohekáva hekovepe. Okaragua akãme okakuaa ko'ã mba'e.

Oñemombareteha?ua, isy ombo'e chupe, ojeporeka mbokaja ha manduvíre, avatimaimbe ha rorakambýre,

mandi'ochyryry ryguasu rupi'are.

?mave hasyve jahupyty vakaro'o. Ryguasu ha mymba'i ro'o ojejuhuve. Heta ára omboguejy yvatégui umi guyra ohesyha?ua, karuránte. O?nteko avei umi ho'áva'ekue upe ipopytépe. Okaháre péicha jaikove.

Upe ysyry rovyakýme ha'e ojahu ha oguatáva mombrymbyry. Mitã akãhatã. Mitãkuimba'e ndopytaguasúi pe hogakorapýpe. O?ko ikachiãiva ha ikachiãí'va. Mitãkuimba'e oiporavo haperã ko'ã mokõi tapégui. Upe kuimba'e isyrendúva katuete ojaiporã hapére. Okaháre sapy'ante umi tekotev? ombopiru ñande rekove. Japyta ñande ypi. Ha'etevoínte umi jahecha'?va oñemo?mbáva ñanderehe.

Isy ña Anunciación Lovera, katuete ojepytasóva opaichagua tembiapóre aniha?ua oguh? tekotev?vai hogapýpe. Roque Jacinto, ohecha ha oñandu ko'ã mba'e, omoakãñamindu'úva chupe. Ogapýgui kokuépe ha kokuégui ogapýpe. Ko'?mboyve pyharépeve. Roque Jacinto okakuaa pe isy ykére tembiapo apytépe. Mboriahureko omoinge iñakãme, otu'u hese, umi ñemoarandurape ohekáva'erãha.

Nde rehecha umi nderapichakuéra ikaria'yvéva térã ityaróvéva ndehégui, mba'éichapa hy'ái ohupytymiaha?ua umi ohupytýva. Ndepy'apykuua nde rekove. Ñanembojojapáta yvýre. Péva nahi'ãiri.

Jajehechakuaána he'i lomitã ha os?os? hógagui hape itavamígui, ohekaha?ua tavaguasu Paraguay térã umi tetã ambue. Ohupytývo 17 ary, Tetãñangarekoharakuéra ohenói chupe oñemoiha?ua pe tetãpoyvi guýpe oipytyvomihá?ua hetãme.

Ou ha'e Paraguápe. Mburuvichakuéra tasyópe ojuhu hendagua. Upépe oñeha'ã mbarete ojapo ijehegui hasýva'ir? térã hasyvapytyvõhára. Pohãnohárape oipytyvõ mbarete ha péva ojehechakuaa chupe pya'eve oñemoaranduha?ua. Upéjave, 1947, avei oñepyr? ñorairõ ñane retãpýre, mayma joyke'y opu'ã oñakãre oipysyrõha?ua pytagua mba'epota.

Heta ñorairõhárupi ha'e oñemboja oporopohãnoha?ua. Hetamba'e ohecha ha hetamba'e oguerokirir?. Oporomonguerakuaáre oñehenói oparupiete. Joyke'ykuéra oñemongeta mbokapúpe uperõ. Ñorairõ apytépe hendy umi ñaña, ohapejokóva umi pohãnohárape. Omanóva omano ha omano'?va ha'ekuéra oñeha'ã oipohãno. Jejopyjerépe ojapohikuái umi hembiapo. Mba'ére oñarairõ tetãygua, ja'ekuaa, mba'evére. Pokatúre ojokuhikuái. Tuichaiterei tetã ha tetãygua opo'? upe ñorairõ 1947-pe.

Mboriahúre op?ve opaite mba'evai. Mayma tapichágui Roque Jacinto oñanduve hetamba'e. Ñe'?papárarupi oikeve hese umi mba'e ojuhúva. Mba'asy ha mba'embyasy omokech? umi ñanderapichápe. Umi tekorasy ñanemongakuaaporáve umi tekoporã apytépe. Ojapove ñandehégui ava, ñanembohekokatuse katuete. Ere'eréva.

Ñe'?potyháihára Lovera ojuhu pete? tape hekovépe ?uarã. Ohechakuaa pe hekove apytégui oguenoh?kuaaha mba'eporãpoty ha'éva umi ñe'?poty ãnga avañe'?gui hokýva. Hesaho umi ñe'?poravopyrére ijapyte mborayhúvare. Omboguata mbeguekatu ko mba'epota. Hetamba'e oiko ñaneãngapýpe umi ñe'? rupive.

Oparire ñorairõ tasyópe opyta omba'apo ára ha ára. Kane'øjave oguapy osapymi ha imandu'a hekove rapykuerére, Aka'áire hape ysyry rovyakýre. Isy róga, umi iguataha, yvaty, kokue, iñir?nguéra, isy ?uai?uimi oguatágueteri pe óga ryepýre. Kerapoty oñepyr? omono'õ iñe'?potyrã.

Oikorire tasyokotýrupi, oñeha'ã hogarãre, ohecha Zavalakuérupi (Fernando de la Mora), Bejaranokuérupi (Bº San Pablo), avei pe Gorostiagakuérupi (Bº Nazareth) ha Pinozãme ha'éva Espinozakue, upe ojogaposégui.

Ojuhu ijyvyrã Pinoza ipyko'?veháme, yrape rovare. Avei namombyryi pete? ykuayvúgui, tembetarytýpe, ojepr?hame ysyry hérava'ekue tembetary ha upéi opyta mburikaópe, upe ysyrype heta ára karai Morra ombohahu ha omboy'u umi imburika. Pe ysyry vyvukuápe upéi oñangatu umi imburika. Mburika mba'e ysyry. Hetamba'éma op? avei Tembetary rehe. Che róga ha hóga o? pete? ysyry rapére, okyjave hypy, os?va ysyry Lendro Sosa-pe, ohoha?ua Lambarérupi amoite Paraguay ysyrype

Heta ára Lovera oikundaha umi ñane retã rape mbo'ehára David Galeano Olivera ndive. Ma'erã. Avañe'? oñembo'eha?ua hekopete opaite hendápe ñaneretãpýre.

Mbo'ehára David omyakã umi tembiapo ñane retãpýre, ohasaneraka'ehikuái 250 távarupi. Mayma mbo'ehao o?va guive ko ñaneretãme, umi imbo'ehára apytépe, katuete o?ta mbo'ehára oguerékóva kuatia'atã Ateneo Guarani ome'?va'ekue umi oñembokatupyry térã oñemoarandúva'ekue guaraní ñe'?me.

Guaraní rayhupápe oñes?va'ekue okaháre, ojejapo ha ojehechuka ikatuha avañe'? oñembo'e ojehayhúgui, oñeñe'?ségui.

O?nte jahecha'?va ñande pyti'a jokóva ha ñande japytapa, jaheja upe jahayhúva. Lovera heta oipytyvõ guaraní ñe'?me. Opytáma mandu'a apytépe techapyrã Ateneo de Lengua y Cultura Guaraní ryepýpe. Apoi ko'ã che ñe'?mimígui hi'ãgui amombe'u aguerohoryjeývo umi iñepytyvõ. Ñande apytépe heta térã oñemboguese avei. Avei avañe'? oguata henondére avei.

Roque Jacinto Lovera, ñe'?potyhahára. Jahechakuaa iporãha umi hembiaapo, ha'ete ku oipo'óva'ekue upe isy rogajerére. Hyakuã okára ja'ekuaa. Iñe'?poty ohechuka ñandéve umi mba'e hasýva jahecha ko'á'a. Ñe'?poty apytépe jahechapaite umi tembi'urã ha umi mba'ejejapo pya'ete oñembosako'íva. Ipya'evéva ñane ma'?gui.

Iñe'?poty pa'?me ñahendukuaa umi ikuaaty oguerokóva'ekue umi ñane pohãre. Avei oik?mbyporãiterei umi ñandereko rehegua, ikatúva ñaneretãme omopu'ãjey. Jajepoirõ Roque Jacinto Lovera ñe'?poty apytépe ñandeguerosyrýta umi ñu ha ka'aguýre. Ogueru ijehe okaraygua ryakuã.

Umi hesa ome'?hámeve oikohatã tasyórupi oporopytyvõha?ua, ivoko ipópe asajepytejave oguejy mba'yrúgui ha ohasa ogarenondérupi. Sapy'ánte oike oterere ha oñe'? umi omba'apóvandi. Avei umi ikuatia ipópe oñepyr? omoñe'? umi hembiapokue.

Okaraygua Paraguáyre, oheja ñandéve térã oréve ndaha'éiva ka'aguypya nipe ñugua. Iñe'? omoir? ñaneñe'?me. Upe heko omoir? ñande rekópe. Pe tetãygua karaku ogueroko ijehe, péva ñande apytépe ome'? ñandéve umi ñaikotev?va ñamopete?ha?ua mayma tetãygua pe ñandereko.

Sapy'ánte hasyvai ñaneñe'?haiharakuéra ha pe marandu noguah?i ñandéve. Sa'i o? oikuaáva. Tuguyre'? omokangy chupe ha umi hesa opyta pyt?mbýpe. Upéi umi imba'asy imbareteve chugui ha oity tupápe ñane ñe'?haihárape. Pyharepytejave upe ára 3 jasykõime, ary 2015, ojehekýi upe hi'ãnga. Oikove 84 ary. Topytu'uporã py'aguapy apytépe pe apyre'?me. Aguyje.

Fuente: PEDRO ESCURRA FRANCO (Febrero, 2015) - [peitoezkurra@gmail.com](mailto:peitoezkurra@gmail.com)

## JAJOECHAJEY PEVE ANGIRÛ ROQUE JACINTO LOVERA (+)

Ohai:DAVID GALEANO OLIVERA

Leer original (hacer clic) en (<http://cafehistoria.ning.com/profiles/blogs/jajoechajey-peve-angir-...>)

Leer también en (<http://lenguaguarani.blogspot.com/2015/02/jajoechajey-peve-angiru-r...>)

Asimismo leer en (<https://dgaleanolivera.wordpress.com/jajoechajey-peve-angiru-roque-...>)

Casi a la medianoche del 3 de febrero de 2015, falleció en el Hospital de Emergencias Médicas de Asunción, Don ROQUE JACINTO LOVERA, miembro del ATENEO DE LENGUA Y CULTURA GUARANI. El había nacido el 16 de agosto de 1928, en la Compañía Arroyo Verde de Aka'ái (Departamento de Paraguari). Hijo no reconocido por su padre como siempre nos contaba, sintió un gran orgullo, respeto y admiración por su madre Doña Anunciación Lovera, a quien él debía toda su formación. Siendo criatura aún fueron a vivir a Loma Pytã, Ky'?indy, donde permaneció hasta los 18 años, cuando vino a Asunción para cumplir con el servicio militar en la Escuela de Sanidad Militar de donde se licenció como Idóneo Enfermero y se incorporó como sub-oficial en la Sanidad Militar. Participó también de la Revolución de 1947. Cumplido con el tiempo de servicio, pasó a retiro y se dedicó a su familia y a su gran pasión, el idioma Guaraní.

TembikuaajáraPedro Ernesto Ecurra Franco oikeva'ekue ñe'êjováipe hendive ha upéro Karai Roque Jacinto Lovera he'íkuri "Che mitã'imi guive añe'ê Guaraní che sy ndive, ni "vení" nde'iriva'ekue oreve castellano-pe, ha

upéicha rupi añe'ê porâ Guaraníme ha upéikatu añehekombo'emimijey ñane Avañe'ême. Aike mbo'ehaópe ha aikuaa Decoud Larroza-pe ha ha'e chembo'e heta mba'e. Omanoite peve ahamiva'erâ hendápe ha heta roñomongetámi; ha'etevoíko ku mba'émbo... Guarani opyta reipa che akâme. Ha'ete ku chera'ârômava'ekuevoi oikóvo pe karai ikatuha?uáicha chembo'e pe Guarani. Ndarekói peteî kuation'atâ pe ñemoarandu reheguare omanojepégui chehegui Decoud Larroza. Ha'e he'iva'ekue chéve oñeme'êtaha chéve jepémo upéicha ndahupytyjepéi upe mba'e ha ahechakuaa avei naikotevêiha”.

Don Roque Jacinto Loverapertenece a la primera generación del ATENEO DE LENGUA Y CULTURA GUARANI, hasta donde llegó a través de otro poeta popular, Don Máximo Zarza Mendoza; y con ambos recorrimos muchas ciudades del Paraguay en las cuales hablábamos de la importancia del Guarani y de nuestra cultura popular. Don Roque junto al Prof. Carlos Cleto Cañete se encargaban de amenizar nuestras jornadas con poesías, chistes y káso ñemombe'u. La delegación completa, de entonces, estaba integrada por el General Miguel Angel Yegros Girola, el Prof.Lic. Aníbal Burgos Martínez, el Prof. Carlos Cleto Cañete, Don Roque Jacinto Lovera y yo; en ocasiones alternaban, Jorge Antonio Amarilla, Rubén Rolandi, Don Máximo Zarza Mendoza y Lucy Yegros. Eran tiempos difíciles y duros. El Guarani aún no era lengua oficial y ni habían señales de la Reforma Educativa. Tampoco existía internet y mucho menos el Mercosur. Con Don Roque Jacinto Lovera también fuimos al Parlamento Nacional en 1988 a solicitar que el Guarani sea reconocido como Idioma Oficial de la República, y también en 1990 fuimos a la oficina de las Naciones Unidas a solicitar que el Guarani sea reconocido como patrimonio cultural de la humanidad. Cuando en 1997 inauguramos nuestro Guarani Rôga, ubicado en Fernando de la Mora, el ATENEO DE LENGUA Y CULTURA GUARANI le rindió un merecido tributo a Don Roque y con él al Padre José Valentín Ayala, al Prof. Modesto Romero Cueto y al Ing.Agr. Castor Samaniego.

Karai Roque Jacinto Loveraniko ndojeruréikuri pirapire omba'apo ha?ua ñane Avañe'ère, ha'éniko hetáicha oñembojánte ha oñekuâ. Tetia'égui henyhêkuri, oñembojarumi maymavaite ndive. Ka'aguasu, Arroyos y Esteros, Karapigua, Ky'?indy, Paraguari, Villarrica, Campo 9, Repatriación, Pastoreo, Atyra, Ciudad del Este, Itakuruvi de la Cordillera ha ambue táva rupi roju ha roho, vy'apópe ha Guarani rayhupápe. Upéingo oúkuri hasykatu ñepyrû ha ndaikatuvéi oremoirû, jepémo upéicha ijákuri chupe peteî pa'û ohai ha?ua iñe'êpotyryru poráite hérava “Ñane retâygua yvotyty”, osêva'ekue aaresáre jasypo ary 2000-pe, ATENEO DE LENGUA Y CULTURA GUARANI rupive.

Se fue un auténtico militante del Guarani, un hombre verdaderamente enamorado el Guarani, un digno miembro delATENEO, un trabajador de la cultura popular paraguaya.

Jajoechajey peve angirûRoque Jacinto Lovera...

Leer ÑE'ÊPAPÁRA ROQUE JACINTO LOVERA, en

(<http://lenguaguarani.blogspot.com/2010/03/neepapara-roque-jacinto-l...>)

Leer PUKARÂ TROMBÓN OMOMBE'UVA'EKUE ROQUE JACINTO LOVERA – VIKIPETÂ, en

(<http://gn.wikipedia.org/wiki/Pukar%C3%A3#TROMB.C3.93N>)

Fuente en Internet:

<http://cafehistoria.ning.com/profiles/blogs/jajoechajey-peve-angir-roque-jacinto-lovera>

**Don ROQUE JACINTO LOVERA**, un poeta y estudioso de nuestra cultura e idioma Guarani, vive en el barrio asunceno de Vista Alegre. Allí, la Revista “Guarani Rayhupápe” del ATENEO DE LENGUA Y CULTURA GUARANI lo visito y rodeado de sus nietos escuchó de él este relato:

“Che chereñoiva'ekue Aka'ái, Compañía Arroyo Verde-pe, 16 jasypoapy (agosto) 1928-pe. Che sy héra Anunciación Lovera ha che ndaha'úi reconocido upévare namoîri che ru rerajoapy. Che akakuaákuri Ky'?indy'pe, upépe aî 18 ary amboty peve. Upéi ajúkuri Paraguáype aike Escuela de Sanidad Militar-pe oiko peve

chehegui aipo Idóneo Enfermero ha upe ára guive apyta Ejército Paraguayo-pe. Upeichahápe aime avei Revolución del 47-pe oñepyrû guive opa peve (...) Upéi, ahupytyvo umi ary oñekotevêva, asê (aje-jubila) ha apyta ápe, che rógape, che pehênguekuéra ndive.

Che mitâ'imi guive añe'ê Guarani che sy ndive, ni vení nde'iriva'ekue oreve castellano-pe, ha upéicha rupi añe'ê porâ Guaraníme ha upéikatu añehekombo'emimijey ñane Avañe'ême. Aike mbo'ehaópe ha aikuaa Decoud Larrosa-pe ha ha'e chembo'e heta mba'e. Omanoite peve ahamiva'erâ hendápe ha heta roñomongetámi; ha'etevoíko ku mba'émba... Guarani opyta reipa che akâme. Ha'ete ku chera'ârômava'ekuevoi oikóvo pe karai ikatuha?uáicha chembo'e pe Guarani. Ndarekói peteî kuation'atâ pe ñemoarandu reheguare omanojejepéi chehegui Decoud Larrosa. Ha'e he'iva'ekue chéve oñeme'êtaha chéve jepémo upéicha ndahupytyjepéi upe mba'e ha ahechakuaa avei naikotevêiha.

Upéi ame'êjepi che yvyra'?imimi ATENEO DE LENGUA Y CULTURA GUARANI-ygua ndive. Heta mba'e aikuaa: káso ñemombe'u, tembi'u ñanemba'éva, ha mba'éichapa ñande reko yma".

EI ATENEO DE LENGUA Y CULTURA GUARANI ha editado un libro de Roque Jacinto Lovera: "Ñane Retâygua yvotyty". Entre sus creaciones hay además una obra en dos tomos aún inédita, titulada "Avañe'ê apytu'û".

(De la Revista "Guarani Rayhupápe" del ATENEO DE LENGUA Y CULTURA GUARANI, dirigida por el Dr. Pedro Ernesto Escurra Franco)

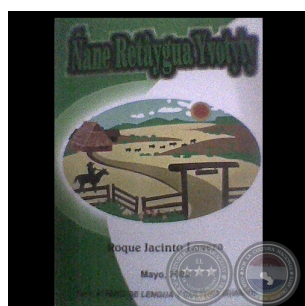
Fuente en Internet: Leer original (hacer clic) en <http://cafehistoria.ning.com/profiles/blogs/neepapara-roque-jacinto-lovera> )

## Obras

**PUKARÂ TROMBÓN  
OMOMBE'UVA'EKUE ...**



**ÑANE RETÂYGUA  
YVOTYTY, 2000 - P...**



>> Ir al Perfil Completo en PortalGuarani.com <<